

подпрограмму развития статистических и информационных систем Комиссии;

9. *просит также* Исполнительного секретаря Комиссии изыскать дополнительные ресурсы через добровольные взносы на деятельность субрегиональных информационных центров Комиссии по вопросам развития в рамках подпрограммы развития статистических и информационных систем;

10. *предлагает* Генеральной Ассамблее пересмотреть бюджет по программам на двухгодичный период 1994-1995 годов в духе своего решения 48/453, с тем чтобы дать возможность осуществить мероприятия подпрограммы Экономической комиссии для Африки по развитию статистических и информационных систем.

*48-е пленарное заседание
29 июля 1994 года*

1994/43. Постоянная штаб-квартира Экономической и социальной комиссии для Западной Азии

Экономический и Социальный Совет,

ссылаясь на свою резолюцию 1993/3 от 2 февраля 1993 года и резолюцию 192 (XVI) Экономической и социальной комиссии для Западной Азии от 2 сентября 1992 года⁶³,

принимая во внимание доклад Исполнительного секретаря Экономической и социальной комиссии для Западной Азии¹¹³, представленный Комиссии на ее семнадцатой сессии в соответствии с резолюцией 192 (XVI) Комиссии, а также состоявшиеся прения и последовавшие за этим процедуры в рамках закрытого совещания глав делегаций по вопросу о выборе страны пребывания постоянной штаб-квартиры Комиссии,

1. *выражает глубокую признательность* правительству Ирака как стране пребывания за размещение штаб-квартиры Экономической и социальной комиссии для Западной Азии в прошлые годы;

2. *выражает также глубокую признательность* правительству Иордании за его поддержку и сотрудничество в предоставлении помещений и оказании помощи временной штаб-квартире Комиссии;

3. *выражает далее глубокую признательность* правительству Иордании и правительству Катара за их предложения выступать в качестве страны пребывания постоянной штаб-квартиры Комиссии;

4. *постановляет*, рассмотрев и впоследствии приняв предложение правительства Ливана, рекомендовать перевести постоянную штаб-квартиру Комиссии в Бейрут;

5. *просит* Генерального секретаря:

a) обратиться к правительству Ливана, как только Организацией Объединенных Наций будут приняты надлежащие правовые меры в связи с пунктом 4, выше, в целях достижения общего понимания всех вопросов и обязательств, связанных с переводом постоянной штаб-квартиры Комиссии, заключения соглашения о штаб-квартире и согласования надлежащего графика и необходимых мер для перевода постоянной штаб-квартиры в Бейрут таким образом, чтобы обеспечить удовлетворение потребностей для надлежащего функционирования Комиссии;

b) принять все необходимые меры для организации перевода постоянной штаб-квартиры Комиссии в соответствии с настоящей резолюцией;

c) обеспечить финансирование перевода за счет имеющихся ресурсов, и в первую очередь из внебюджетных взносов и без ущерба для запланированной экономии средств;

6. *просит* Исполнительного секретаря представить Комиссии на ее восемнадцатой сессии доклад о прогрессе, достигнутом в осуществлении настоящей резолюции.

*48-е пленарное заседание
29 июля 1994 года*

1994/44. Ближневосточный мирный процесс

Экономический и Социальный Совет,

ссылаясь на резолюцию 48/58 Генеральной Ассамблеи от 14 декабря 1993 года,

напоминая о созыве в Мадриде 30 октября 1991 года Мирной конференции по Ближнему Востоку на основе резолюций Совета Безопасности 242 (1967) от 22 ноября 1967 года и 338 (1973) от 22 октября 1973 года и о последующих двусторонних переговорах, а также совещаниях многосторонних рабочих групп и с удовлетворением отмечая широкую международную поддержку этого мирного процесса,

отмечая продолжающееся позитивное участие Организации Объединенных Наций в работе многосторонних рабочих групп в качестве полноправного внерегионального участника,

учитывая Декларацию принципов о временных мерах по самоуправлению, подписанную правительством Государства Израиль и Организацией освобождения Палестины в Вашингтоне, округ Колумбия, 13 сентября 1993 года⁶⁷, и последующее Соглашение о секторе Газа и районе Иерихона, подписанное правительством Израиля и Организацией освобождения Палестины, представителем палестинского народа, в Каире 4 мая 1994 года⁶⁸,

учитывая также Соглашение между Израилем и Иорданией об общей повестке дня, подписанное в Вашингтоне, округ Колумбия, 14 сентября 1993 года, и Вашингтонскую декларацию, подписанную правительствами Иордании и Израиля 25 июля 1994 года¹¹⁴,

1. *приветствует* мирный процесс, начатый в Мадриде, и поддерживает проведение последующих двусторонних переговоров;

2. *подчеркивает* важность и необходимость достижения всеобъемлющего, справедливого и прочного мира на Ближнем Востоке;

3. *заявляет о своей полной поддержке* успехов, уже достигнутых в ходе мирного процесса, в частности Декларации принципов о временных мерах по самоуправлению, подписанной Государством Израиль и Организацией освобождения Палестины, последующего Соглашения о секторе Газа и районе Иерихона, подписанного правительством Израиля и Организацией освобождения Палестины, представителем палестинского народа, и

¹¹⁴ A/49/300-S/1994/939, приложение; см. *Официальные отчеты Совета Безопасности, сорок девятый год, Дополнение за июль, август и сентябрь 1994 года*, документ S/1994/939.

¹¹³ E/ESCWA/17/14.

Соглашения между Израилем и Иорданией об общей повестке дня, а также Вашингтонской декларации, подписанной правительствами Иордании и Израиля 25 июля 1994 года, что является важным начальным шагом в достижении всеобъемлющего, справедливого и прочного мира на Ближнем Востоке, и настоятельно призывает все стороны выполнять достигнутые договоренности;

4. *подчеркивает* необходимость достижения быстрого прогресса по другим направлениям арабо-израильских переговоров в рамках мирного процесса;

5. *приветствует* итоги Конференции в поддержку мира на Ближнем Востоке, созванную в Вашингтоне, округ Колумбия, 1 октября 1993 года, и последующую работу Консультативной группы Всемирного банка и настоятельно призывает государства-члены предоставлять экономическую, финансовую и техническую помощь палестинскому народу в течение этого временного периода;

6. *призывает* все государства-члены оказывать также экономическую, финансовую и техническую помощь сторонам в регионе и поддерживать мирный процесс;

7. *считает*, что активная роль Организации Объединенных Наций в ближневосточном мирном процессе и в содействии осуществлению Декларации принципов может стать позитивным вкладом;

8. *поддерживает* региональное развитие и сотрудничество в тех областях, где уже начата работа в рамках Мадридской конференции.

*49-е пленарное заседание
29 июля 1994 года*

1994/45. Экономические и социальные последствия израильских поселений для палестинского народа на палестинской территории, включая Иерусалим, оккупированной с 1967 года, и для арабского населения сирийских Голан

Экономический и Социальный Совет,

ссылаясь на резолюцию 48/212 Генеральной Ассамблеи от 21 декабря 1993 года,

подтверждая принцип постоянного суверенитета народа, находящегося под иностранной оккупацией, над своими национальными ресурсами,

руководствуясь принципами Устава Организации Объединенных Наций, подтверждая недопустимость приобретения территории силой и ссылаясь на резолюции Совета Безопасности 242 (1967) от 22 ноября 1967 года и 497 (1981) от 17 декабря 1981 года,

ссылаясь на резолюцию 465 (1980) Совета Безопасности от 1 марта 1980 года и другие резолюции, подтверждающие применимость Женевской конвенции о защите гражданского населения во время войны от 12 августа 1949 года¹¹⁵ к оккупированной палестинской территории, включая Иерусалим, и к другим арабским территориям, оккупированным Израилем с 1967 года,

ссылаясь также на резолюцию 904 (1994) Совета Безопасности от 18 марта 1994 года, в которой, среди прочего, содержится призыв к Израилю, оккупирующей державе,

продолжать принимать и осуществлять меры, включая, в частности, конфискацию оружия, в целях предотвращения незаконных актов насилия со стороны израильских поселенцев, а также призыв принять меры, с тем чтобы гарантировать безопасность и защиту палестинского гражданского населения на оккупированной территории,

сознавая негативные и тяжелые экономические и социальные последствия израильских поселений для палестинского народа на палестинской территории, оккупированной с 1967 года, включая Иерусалим, и для арабского населения сирийских Голан,

приветствуя продолжающийся ближневосточный мирный процесс, начатый в Мадриде, и особенно подписание правительством государства Израиль и Организацией освобождения Палестины, представителем палестинского народа, в Каире 4 мая 1994 года первого имплементационного соглашения в осуществление Декларации принципов о временных мерах по самоуправлению⁶⁷, а именно Соглашение по сектору Газа и району Иерихона⁶⁸,

1. *принимает к сведению* записку Генерального секретаря¹¹⁶;

2. *вновь подтверждает*, что израильские поселения на палестинской территории, включая Иерусалим, и других арабских территориях, оккупированных с 1967 года, являются незаконными и представляют собой препятствие на пути к экономическому и социальному развитию;

3. *признает* экономические и социальные последствия израильских поселений для палестинского народа на палестинской территории, оккупированной Израилем с 1967 года, включая Иерусалим, и для арабского населения сирийских Голан;

4. *вновь подтверждает* неотъемлемое право палестинского народа и населения сирийских Голан на их природные и все другие экономические ресурсы и считает любое его ущемление незаконным;

5. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятидесятой сессии через Экономический и Социальный Совет доклад о ходе осуществления настоящей резолюции.

*49-е пленарное заседание
29 июля 1994 года*

1994/46. Необходимость согласования и совершенствования систем информатики Организации Объединенных Наций в целях обеспечения их оптимального использования и доступности для всех государств

Экономический и Социальный Совет,

ссылаясь на свои резолюции 1991/70 от 26 июля 1991 года, 1992/60 от 31 июля 1992 года и 1993/56 от 29 июля 1993 года,

принимая к сведению доклад Генерального секретаря¹¹⁷ о предпринятой последующей деятельности, в частности решение Административного комитета по координации относительно рекомендации Целевой группы высокого уровня, учрежденной для этой цели,

¹¹⁶ A/49/169-E/1994/73.

¹¹⁷ E/1994/98.

¹¹⁵ United Nations, *Treaty Series*, vol. 75, No. 973.